



made in holland

SR0112

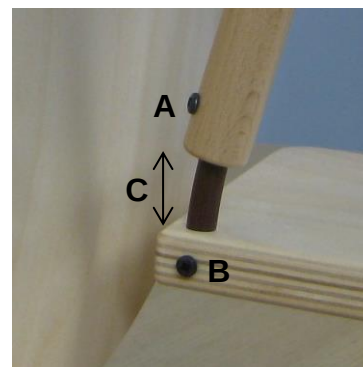


Footman to treadle connector regular

The flexible connectors that connect the treadle and the footman are made of 8 mm round polyurethane. That's why we may call them PU-connectors. On our double treadle spinning wheels (DT), these PU-connector also connect the treadles to the rocker arm. In this package you will find a 55 mm long PU connector and two screws, which can be used for all Louët spinning wheels, except the S90 and S95/S96 (Victoria) wheels.

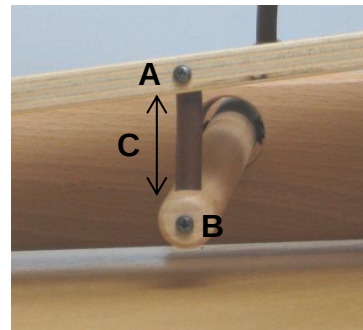
Single treadle wheels

To replace the footman to treadle connector on a single treadle wheel, you first remove the old connector. Screw the new connector in place on the footman (A). You can choose how high your treadles will be by changing the space (C) between footman and treadle. With a smaller space the treadle will be higher, more comfortable when sitting further away from your wheel. To keep the connection flexible enough, the space should be at least 12 mm. It is no problem for the PU-connector to stick out of the treadle a few millimetres. Screw the connector to the treadle (B).



Double treadle wheels

When both connector need to be replaced, start with the connector between treadle and rocker arm. First remove the old connector. Screw the new connector in place on the treadle (A). Determine the space between treadle and rocker arm (see table below). It is important to use this accurately when mounting a new PU-piece. Screw the connector to the rocker arm (B).



Space between treadle and rocker arm (C)			
S10C, S10DT, S51DT	28 mm	S45	33 mm
S11 (Julia) 1 st series*	26 mm	S75, S76, S77	24 mm
S11 (Julia)	24 mm	S95, S96 (Victoria)	18 mm

* For the 1st series of the S11 (Julia) the treadles are 12 mm thick. Later series have 15 mm thick treadles.

Next you replace the connector between footman and treadle as already described for single treadle wheels. You can adjust the movement level of both treadles to be identical by changing the distance between footman and treadle:

- Before you fix the connector to the treadle with the screw, turn the main wheel into the two positions where the treadles are at their highest level.
- Measure the distance between the end of the treadles and the floor.
- Adjust the position of the PU-piece so that the measured distances are the same and fix that position with the screw.

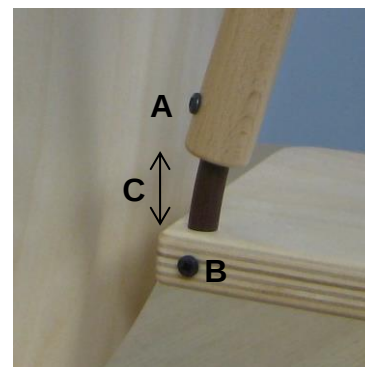
For the S45: Use the existing screw of the footman. The screws included in this package are too long for the footman of the S45.



De flexibele verbindingen tussen trapplankje en trapstokje op de Louët spinnewielen zijn gemaakt van 8 mm ronde polyurethaan snaar. We noemen ze daarom PU trapper-verbindingen. Bij de spinnewielen met twee trapplankjes (DT) worden zo ook de trappers met het wipje verbonden. De PU trapperverbinding in deze verpakking is 55 mm lang en kan voor alle Louët spinnewielen, behalve de S90 en S95/S96 (Victoria), worden gebruikt.

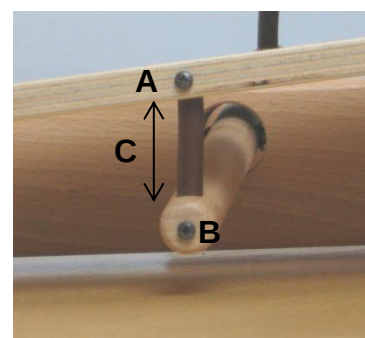
Spinnewielen met één trapper

Om de verbinding tussen trapstokje en trapper te vervangen, verwijder je eerst de oude verbinding. Schroef de nieuwe PU verbinding aan het trapstokje (A). Bepaal de ruimte tussen trapper en trapstokje (C). Deze ruimte hoeft niet nauwkeurig afgesteld te worden. Minder ruimte plaatst de trapper iets hoger, wat prettiger is als je iets verder van je spinnewiel af zit. Voor voldoende flexibiliteit van de verbinding moet de tussenruimte minimaal 12 mm zijn. Het is geen probleem als de PU verbinding een paar millimeter onder de trapper uitsteekt. Schroef de PU verbinding op de gewenste afstand aan het trapplankje (B).



Spinnewielen met twee trappers

Als beide verbindingen vervangen moeten worden, begin je met de verbinding tussen trapper en wipje. Verwijder eerst de oude verbinding. Schroef de nieuwe PU verbinding aan het trapper (A). Bepaal wat de ruimte tussen trapper en wipje moet zijn (zie tabel). Deze ruimte moet vrij nauwkeurig aangehouden worden. Schroef de PU verbinding op deze afstand (C) aan het wipje (B).



Ruimte tussen trapper en wipje (C)			
S10C, S10DT, S51DT	28 mm	S45	33 mm
S11 (Julia) 1 ^e serie*	26 mm	S75, S76, S77	24 mm
S11 (Julia)	24 mm	S95, S96 (Victoria)	18 mm

* De trappers van de 1^e serie S11 (Julia) zijn 12 mm dik, latere series hebben trappers van 15 mm dik.

Vervolgens vervang je de verbinding tussen trapper en trapstokje op dezelfde manier als voor een spinnewiel met één trapper. De gelijke hoogte van de op- en neergaande beweging van beide trapplankjes kun je afstellen met de ruimte tussen trapstokje en trapplankje:

- Voordat je de PU verbinding in het trapplankje vast schroeft, draai je het vliegwiel in de twee posities waarbij de trapplankjes achtereenvolgend in hun hoogste positie komen.
- Meet de afstand de afstand van het hoogste punt van de trapplankjes tot de vloer en verschuif de PU verbinding in de trapper totdat beide trapplankjes even hoog komen.
- Schroef de PU verbinding in die stand vast.

Voor de S45: Gebruik het oude schroefje van het trapstokje. Het trapstokje van de S45 is namelijk iets dunner, waardoor de bijgeleverde schroefjes iets te lang zijn.